

Info – PluriCH - N°18

Plurilinguitad CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH - 06.09.2019

1. Zweite Bilanz zur Harmonisierung der obligatorischen Schule

Im Juli 2019 hat die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) seine [zweite Bilanz zur Harmonisierung der obligatorischen Schule](#) präsentiert. Laut Bericht ist seit der letzten Bilanz (2015) eine Konsolidierung der Situation beim Fremdsprachenunterricht zu beobachten: Seitdem wurde das EDK-Modell (eine zweite Landessprache und Englisch ab der Primarstufe) in der Deutschschweiz in fünf kantonalen Volksabstimmungen bestätigt. Heute setzen 23 Kantone das EDK-Modell beim Fremdsprachenunterricht um - ab 2020 sind es 24 (= 99.4% der Bevölkerung). In den Kantonen AI und UR setzt eine zweite Landessprache erst in der Sekundarstufe I ein.

Die Pflicht zur Harmonisierung der Ziele der obligatorischen Schule ist seit 2006 in der Bundesverfassung verankert. Mit einem Beschluss vom Juni 2019 hat die EDK die Kantone eingeladen, sich an der Harmonisierung, wo noch erforderlich, anzuschliessen.

2. Session parlementaire - été 2019 : objets liés au plurilinguisme

Divers objets liés au plurilinguisme sont au programme de la session du Parlement :

- [19.3531](#) : Motion CTT-N, *Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux*, Conseil national

Pour des raisons sécuritaires, il est prévu que la communication sur les vols à vue non-commerciaux ne se fasse plus qu'en anglais. La motion de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N), formulée en mai 2019, entend empêcher cette modification et suivre les réglementations internationale et européenne autorisant l'usage d'une langue nationale en plus de l'anglais.

- [19.3744](#) : Interpellation Comte, *Avenir du romanche*, Conseil des Etats

Suite au rapport du Zentrum für Demokratie Aarau qui met en exergue le péril encouru à long terme par le rhéto-romanche, le CE R. Comte interroge le Conseil fédéral sur les mesures envisagées pour assurer son avenir. Le Conseil fédéral renvoie au Message Culture 2021-2024 qui détaille les nouveaux instruments prévus, dont un soutien à la diaspora et aux médias romanches.

- [17.3306](#) : Motion Marchand-Balet, *Apprentissage d'une deuxième langue nationale. Crédit pour la promotion des échanges linguistiques*, Conseil des Etats

La motion demande une augmentation du crédit lié au Message Culture 2016-2020 afin de mieux soutenir les échanges linguistiques en Suisse. Malgré l'avis du Conseil fédéral qui prônait la patience en vue du nouveau Message Culture et du financement renforcé prévu dans ce cadre, la motion a été adoptée le 5 juin 2019 par le Conseil national.

Divers objets liés au plurilinguisme sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
18.3632	Motion	Christine Bulliard-Marbach	<i>Renforcer l'apprentissage de langues nationales durant la formation professionnelle</i>
18.3822	Motion	Régine Sauter	<i>Professions médicales. Reconnaissance de la maturité suisse comme preuve des connaissances linguistiques requises</i>
19.3052	Motion	Marco Chiesa	<i>Preuve des connaissances linguistiques des personnes exerçant une profession médicale (médecins, médecins-dentistes, chiropraticiens, pharmaciens, vétérinaires)</i>
19.3153	Motion	Marco Romano	<i>Rapport annuel sur la gestion du personnel de l'administration fédérale. Les données sur le plurilinguisme doivent être complètes et détaillées</i>
19.3561	Motion	Michaël Buffat	<i>Exiger de meilleures connaissances linguistiques lors de la naturalisation et de l'octroi d'autorisations d'établissement</i>

Les objets suivants en lien avec le plurilinguisme helvétique ont été liquidés ou ont connu une suite lors de la session d'été 2019 :

15.4117	Postulat	Silva Semadeni	<i>Allegra, vive le romanche et l'italien!</i>
Le Conseil fédéral a présenté fin mai 2019 une évaluation sur les «mesures pour la sauvegarde et la promotion des langues et cultures romanche et italienne dans le canton des Grisons», donnant notamment suite au postulat Semadeni adopté en 2017. Le Message Culture 2021-2024 propose des mesures pour répondre aux problèmes identifiés par cette étude. Un résumé est disponible en français , en italien ou en romanche . Le rapport entier est à découvrir en allemand .			
17.3302	Interpellation	Groupe socialiste	<i>Enseignement des langues. Défendre la cohésion nationale et faire respecter la Constitution</i>
Face à la volonté de certains cantons de renoncer à l'enseignement d'une 2 ^{ème} langue nationale au primaire, le groupe socialiste avait interpellé le Conseil fédéral en 2017. L'intervention a été classée, n'ayant pas été examinée par le Conseil dans le délai de deux ans.			
19.3094	Interpellation	Mathias Reynard	<i>La Suisse reconnaît le franco-provençal comme langue minoritaire - et maintenant?</i>
Suite à la reconnaissance du franco-provençal comme langue minoritaire par le Conseil fédéral fin 2018, l'interpellation interroge ce dernier sur la nature de l'action envisagée. Selon le Conseil fédéral, des mesures existent déjà au niveau cantonal et le cadre légal suffit. Aucune mesure supplémentaire ne sont ici prévues par le nouveau Message Culture.			
19.5245	Question	Martin Candinas	<i>Ist es zulässig, dass einer Bewerbung als Grenzwächterin oder Grenzwächter in Ausbildung ein Motivationsschreiben in deutscher Sprache beigelegt werden muss?</i>
Le Conseil fédéral rappelle que la formation de douanier n'existant qu'en allemand ou en français, les compétences			

linguistiques sont testées dès la soumission de la candidature. Ce n'est pas le cas pour celle de garde-frontière qui existe aussi en italien. Les deux formations sont destinées à fusionner et offriront ainsi à tous un accès en italien.

19.5264	Question	Thomas Egger	<i>Renoncer à l'usage exclusif de l'anglais</i>
19.5291 19.5292	Question	Matthias Jauslin	<i>Maintien de la réglementation linguistique applicable aux vols à vue non commerciaux (1 et 2)</i>

A l'avenir, la communication sur les vols à vue non-commerciaux ne devrait se faire plus qu'en anglais. Dans sa réponse à diverses questions à ce sujet, le Conseil fédéral souligne les complications issues du plurilinguisme helvétique dans ce cas de figure et sa volonté de donner la priorité aux intérêts sécuritaires. La [motion](#) de la CTT-N sur le sujet sera traitée au CN pendant la session d'automne.

3. Runder Tisch – Mehrsprachigkeit und Journalismus im Bundeshaus / 10.09.2019

Welche Bedeutung hat Mehrsprachigkeit in der alltäglichen Arbeit der Journalistinnen und Journalisten im Bundesbern? Sind Kenntnisse mehrerer Landessprachen unabdingbar oder lediglich eine hilfreiche Fähigkeit? Und wie gut sind die Sprachkenntnisse der Medienschaffenden des Bundeshauses wirklich?

Diese und viele weitere Fragen werden in einer Gesprächsrunde am Dienstag, 10. September 2019, von 13 bis 14 Uhr im Raum 4 des Bundeshauses in Bern behandelt. Anmeldungen: info@helvetia-latina.ch

4. Pro Memoria: «Giornata del plurilinguismo» il 26 settembre 2019

All'iniziativa di Helvetia latina, il 26 settembre 2019 l'Amministrazione federale e i membri del Parlamento si avvicineranno al plurilinguismo: le collaboratrici e i collaboratori, e presso il Parlamento anche le deputate e i deputati delle due Camere, si esprimeranno, oralmente e per iscritto, in una lingua ufficiale della Confederazione che non è la loro – ad eccezione dei dipendenti italofone/i e romanciofone/i che, per una volta, si manifesteranno nella loro lingua materna. Lo scopo di questa giornata è di promuovere lo scambio e la comprensione tra le e i dipendenti delle diverse comunità linguistiche. Per ulteriori informazioni si prega di [cliccare qui](#).

5. Enseignement des langues nationales – dernières évolutions

Les politiques cantonales en matière d'enseignement des langues nationales évoluent au fil des mois. Nous vous proposons une mise à jour des dernières initiatives et démarches touchant à cette thématique dans les différents cantons suisses [ici](#).

6. Neue Publikationen zur Mehrsprachigkeit in der Schweiz:

- «[Hinter den Kulissen der Quantifizierung von Sprachen](#)», ein Kurzbericht zu den Herausforderungen von Statistiken über und des Zählens von Sprachen und Sprechenden in einem mehrsprachigen Land. (Institut für Mehrsprachigkeit Freiburg)

- [«Spracherneuerung: Konstrukt und Forschungsergebnisse»](#), ein Überblick über Studien zu den Faktoren (biologische, sprachbezogene, sozio-kulturelle, psychologische), die die Spracherneuerung beeinflussen können. (Institut für Mehrsprachigkeit Freiburg)
- [«Le lingue in Svizzera. Addendum. Analisi dei dati dell'Indagine sulla lingua, la religione e la cultura 2014»](#). Il volume analizza i dati dell'Indagine sulla lingua, la religione e la cultura, realizzata dall'Ufficio federale di statistica nel 2014. Le analisi forniscono informazioni statistiche complementari a quelle della Rilevazione strutturale. Esse permettono di indagare le pratiche linguistiche della popolazione in diversi contesti: la famiglia, il posto di lavoro, i media tradizionali e quelli nuovi, ecc. (Osservatorio linguistico della Svizzera italiana, agosto 2019)
- [«Les 'linguasphères' dans la gouvernance mondiale de la diversité»](#). Recueil des résumés des interventions présentées lors du Colloque OPAL de Fribourg (Suisse) les 12 et 13 novembre 2018. (Délégation à la langue française, juin 2019)

7. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Herbst	<i>Helvetia latina Parl. Gruppen Mehrsprachigkeit CH / Italianità / Lingua e Cultura Rumantscha</i>	Runder Tisch «Mehrsprachigkeit und Journalismus im Bundeshaus»	Dienstag, 10. September 2019, 13.00 – 14.00 Uhr, Raum 4, Bundeshaus.
Herbst		«Tag der Mehrsprachigkeit» der Bundesverwaltung und des Bundesparlaments	Donnerstag, 26. September 2019 im Bundeshaus